

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

## BALKAN

Milorad Pejić

Nisam nikada i nigdje vidio dunju ali lipe  
i u Skandinaviji cvjetaju. Jedino, isprane  
čajem kiša, slabo mirišu. Miris balkanske  
lipe uvlači se ljeti, jak kao parfem, u deke  
i u džempere. Dunje rđaju na ormarima  
u hladnim spavaćim sobama u jesen.

Na Balkanu je i zlo i dobro uvećano i zato  
nikada nije dosadno. U njegova gvožđa  
upao sam davno kad su me ko dijete svi  
voljeli i prebacivali, pušali i alkoholičari,  
iz naručja u naručje, iz krila u krilo.  
Vrištao bih i otimao se kobajagi, nikada  
svom snagom da me slušajno ne ispuste  
i da im se slušajno sasvim ne otrgnem.

Milorad Pejić

Ova pjesma je prvi put objavljena na engleskom časopisu *Modern Poetry in Translation* (Oxford,  
proljeće 2015).

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative  
Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.